



20 世纪最受欢迎的儿童魔幻史诗巨作

The Chronicles of NARNIA

纳尼亚传奇

凯斯宾王子

[英] C.S. 路易斯 著
吴培 译



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社



20世纪最受欢迎的儿童魔幻史诗巨作

The Chronicles of NARNIA
纳尼亚传奇

凯斯宾王子

〔英〕C. S. 路易斯 著

吴培 译

芊祎 绘



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社



人物简介



阿斯兰。国王，森林的主人，海王之子，一头伟大的雄狮。他来去自如，为驱逐白女巫和拯救纳尼亚而来。七个故事中都有阿斯兰的身影。

迪格雷·柯克。迪格雷出现在《魔法师的外甥》的最开头，也出现在《狮子、女巫和魔衣橱》中。要不是勇敢的迪格雷，或许我们永远不会发现纳尼亚。你可以在《魔法师的外甥》中读到缘由。



简蒂斯。恰恩的最后一任女王，曾亲自毁灭了恰恩。《魔法师的外甥》中，简蒂斯与波莉、迪格雷一起来到纳尼亚；在《狮子、女巫和魔衣橱》中，她作为白女巫统治着纳尼亚。她是一个极其邪恶和危险的人物，也出现在《银椅》中。

波莉·普卢默。波莉是第一个离开我们世界的人。她和迪格雷一起见证了《魔法师的外甥》中最开始的一切。





安德鲁舅舅。安德鲁·凯特力先生自认为是一位魔法师，但实际上，他并不清楚自己在做什么。他在《魔法师的外甥》中的下场很悲惨。



沙斯塔。沙斯塔是卡乐门一位渔夫的养子，身世很神秘。在《会说话的马与男孩》中，他发现了自己的真实身份。

佩文西四兄妹



彼得·佩文西。
彼得至尊王。



苏珊·佩文西。
温柔女王苏珊。

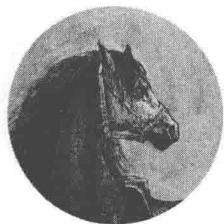


埃德蒙·佩文西。
公正国王埃德蒙。



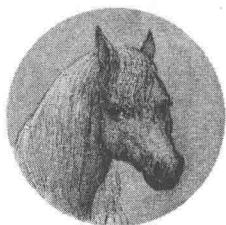
露西·佩文西。
勇敢女王露西。

佩文西四兄妹于白女巫统治的冰雪时期到达纳尼亚。他们在那里待了很多纳尼亚年，并且创造了黄金时代。彼得是最年长的哥哥，其次是苏珊和埃德蒙，露西是最小的妹妹。他们一起出现在《狮子、女巫和魔衣橱》和《凯斯宾王子》中；埃德蒙和露西还出现在了《黎明踏浪号》中；埃德蒙、苏珊和露西出现在《会说话的马与男孩》中；彼得、埃德蒙和露西出现在《最后的战役》中。



布力。布力是一匹了不起的战马。小时候从纳尼亚的森林被绑架到卡乐门，成了一匹奴隶马。卡乐门位于纳尼亚的南边，与阿钦兰之间横亘着大沙漠。在《会说话的马与男孩》中，布力试图逃脱，于是开始了一场历险。

贺文。贺文是一匹秉性善良、通情达理的母马。它同布力一样，也是被掳到卡乐门的纳尼亚马。在《会说话的马与男孩》中，它和阿拉维斯成了好朋友。

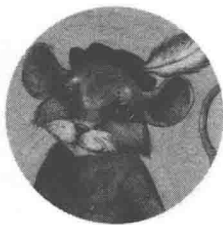


阿拉维斯。阿拉维斯是一位塔克希娜，即卡乐门的贵族。她身上有着很多优点，在《会说话的马与男孩》中可以体现出来。

凯斯宾王子。即凯斯宾十世，纳尼亚真正的国王（老纳尼亚人的国王）。他是米拉兹国王的侄子，是个台尔玛人，凯尔帕拉维尔的主人以及孤独群岛之王。他出现在《凯斯宾王子》《黎明踏浪号》《银椅》和《最后的战役》几个故事里。



里皮奇普。里皮奇普是鼠军头领。它自愿成为凯斯宾国王谦卑的仆人。它可能是纳尼亚世界最勇敢的武士，它的武士精神和勇气无人能及，剑术也非常精湛。它出现在《凯斯宾王子》《黎明踏浪号》和《最后的战役》几个故事里。



米拉兹。他是台尔玛人，来自西部群山之外的台尔玛（台尔玛人的祖先来自我们的世界）。在《凯斯宾王子》中，他是一个篡权夺位的国王。

尤提斯·克拉伦斯·斯科拉博。尤提斯是佩文西兄妹的表兄（弟）。有一年假期，埃德蒙和露西不得不在他家度假。纳尼亚让他非常震惊。他出现在《黎明踏浪号》《银椅》和《最后的战役》几个故事里。



吉尔·波尔。吉尔是《银椅》的女主角。当尤提斯第二次进入纳尼亚时，带上了吉尔。在《最后的战役》中，她再次来到纳尼亚。



普德格拉姆。普德格拉姆是一位来自纳尼亚东部沼泽的沼泽怪。他个头很高，总是一板一眼，实则有一颗勇敢的赤诚之心。他出现在《银椅》和《最后的战役》中。



瑞廉王子。国王凯斯宾十世的儿子。瑞廉是走失的纳尼亚王子，出现在《银椅》这个故事中。



缇廉国王。尊贵勇敢的缇廉国王是纳尼亚的最后一任国王。他和他的朋友独角兽儿参与了《最后的战役》。



西弗特。这是一只又老又丑的猿猴。它自诩为纳尼亚的统治者，在《最后的战役》中猖狂得一发不可收拾。



帕兹尔。帕兹尔是一头驴子，心眼不坏，但不是很聪明。西弗特在《最后的战役》中欺骗了它。

目 录

- 第一章 小島 · 001
- 第二章 古老的宝库 · 011
- 第三章 小矮人 · 023
- 第四章 凯斯宾王子的故事 · 032
- 第五章 凯斯宾深山历险 · 045
- 第六章 隐居的纳尼亚人 · 059
- 第七章 危险降临古老的纳尼亚 · 069
- 第八章 离开小島 · 082
- 第九章 露西看到了什么 · 096
- 第十章 狮王归来 · 109
- 第十一章 狮王之吼 · 123
- 第十二章 突如其来的叛乱 · 135
- 第十三章 决斗 · 149
- 第十四章 解放 · 160
- 第十五章 阿斯兰打开天门 · 175
- 走进纳尼亚的世界 · 190



第一章 小 岛

从前，有四个小孩，分别叫彼得、苏珊、埃德蒙和露西。《狮子、女巫和魔衣橱》这个故事讲述了他们精彩的冒险经历。当时，他们钻进一个具有魔力的衣橱，进入到另一个世界——纳尼亚，并在那个陌生的世界成为国王和女王，统治了很多年。但当他们从衣橱出来重新回到英格兰，却发现这场历险似乎发生在一瞬间，周围的一切都不曾改变，也没人留意到他们曾经离开过。当然他们也没有到处乱讲，只告诉了一位睿智的老人。

现在，一年过去了，他们四个正坐在火车站的长椅上，身边堆放着行李箱和用品箱。他们即将回学校上学，并将在这个枢纽车站分手道别。不出几分钟，两个女孩就要搭上一列火车去她们的学校。再等半个小时，两个男孩也要乘另一列火车去他们的学校。他们一路上说说笑笑，总感觉假期还没结束，而现在分别时刻即将到了，大家才清楚地意识到假期已经结束，新学期即将开始，不由得有点闷闷不乐，更何



况这是露西第一次去寄宿学校读书。大家都不知道该说点什么好。

车站里一片寂静，空荡荡的月台上只有这四个小孩。突然露西小声尖叫了一下，像是被黄蜂蜇了。

“怎么了，露西？”埃德蒙问。但话音未落，他也大叫一声：“哎哟！”

“究竟怎么回事？”彼得话没说完就打住了，他转过去说，“苏珊，快放开！你在干吗？你拉我做什么？”

“谁拉你了？”苏珊说，“有人在拉我。哎——哎——哎——快放手！”

孩子们一个个变得脸色煞白。

“我也感觉有人在拉我，”埃德蒙紧张地喘着气，“好像有人在拉我走，这太可怕了！啊——他又开始拉我了。”

“我也感觉到了，”露西恐慌地说，“啊！我坚持不住了。”

“快！”埃德蒙大喊，“大家手拉手，别松开！这是魔法——我敢肯定。快！”

“对，”苏珊紧接着说，“大家拉起手来。啊！快点停下吧！啊——”

一瞬间，行李箱、长椅、月台甚至车站都消失了。四个孩子正手拉手站在一片树林里——这里树木茂密，他们被树

枝卡在中间，动弹不得。他们揉揉眼睛，深吸了一口气。

“噢，彼得！”露西大声说，“我们是不是又回到纳尼亚了？”

“谁知道这是什么地方。”彼得说，“这里的树密得一点空隙都没有，一米之外的地方都看不到。我们还是想办法走到空地上去吧——但愿这林中会有一块空地。”

他们忍着荆棘和荨麻的刺痛，费了九牛二虎之力，才从这片茂密的树林钻出来。眼前的景象又让他们吃了一惊。这里光线明亮很多，没走几步就到了树林边缘，他们脚下是一片沙滩，几米开外是一片平静的大海，细小的浪花涌上沙滩，一点声音也没有。他们看不到一块陆地、一朵云，只有蔚蓝的大海耀得人头晕目眩。根据太阳的方位判断，现在应该是上午十点钟左右。四个孩子站在沙滩上，不由得陶醉在大海的气息中。

“天哪！”彼得感叹，“这里太美了！”

不出五分钟，几个孩子就全都脱下鞋子，光着脚丫在清澈、凉爽的海水里走来走去。

“这可比闷在火车里回学校上什么拉丁语、法语和代数课好玩多了！”埃德蒙开心地说。接下来的一段时间，他们扑腾着水花，寻找小虾小蟹，顾不上说话了。



“不管怎样，”最终苏珊开口说，“我们要好好计划一下，估计再过一会儿我们就要饿肚子了。”

“有妈妈带给我们路上吃的三明治啊！”埃德蒙说，“至少我带在身上了。”

“我没带。”露西有点遗憾，“我放在小包里了。”

“我和露西一样。”苏珊说。

“我的在大衣口袋里，喏，在沙滩上呢。”彼得说，“也就是说，我们四个人只有两份午餐，肯定不够吃！”

“哎呀，”露西接着说，“我倒不饿，但是好渴哦。”

经她这么一说，大家都开始感到口渴。也难怪，他们已经顶着炎炎烈日在咸咸的海水里玩了好一会儿了。

“我们现在的情形像是遇到了海难，”埃德蒙说，“这种情况下，人们总能在一个小岛上找到泉水。要不我们找找看？”

“你是说我们再回到那片茂密的树林里去？”苏珊有点不大乐意。

“也未必。”彼得说，“这里说不定会有流入大海的淡水河，我们只要沿着海滩往前走肯定可以找到。”

于是，他们就一起蹚着水走上岸，踏过平滑的湿沙，走上干干的海滩，穿上鞋袜。埃德蒙和露西异想天开地要把鞋子丢在这儿，光着脚丫去探险，但苏珊说那样做太疯狂了。

“你们未必还能找得回鞋子。”她说，“要待在这儿可不可能没有鞋子。再说，晚上冷起来，你们怎么办？”

穿好鞋子，他们就沿着海岸往前走，大海在右边，森林在左边，偶尔有海鸥飞过，越发显得安静。森林里树木茂密繁盛，一片沉寂，里面没有鸟儿，也没有昆虫。

海里有贝壳、海草、海葵，还有小蟹在石头缝里游来游去，看上去很有意思，但现在他们口渴极了，根本没心思欣赏这一切。更糟的是，他们从凉爽的海水里走出来后，不一会儿就感到双脚又热又沉。苏珊和露西还有雨衣要拿。埃德蒙穿越过来的时候把大衣落在了火车站，所以这会儿他和彼得轮流拿着彼得的大衣。

不多久，海岸开始向右延伸。又走了大约一刻钟，他们翻过一个石崖，海岸线也跟着转了个大弯，把刚才那片海域远远甩开了。放眼望去，对面的陆地上长满树木，和脚下这片土地一样郁郁葱葱。

“那是一个小岛吗？我们很快就能走到那里吗？”露西问。

“不知道。”彼得无精打采地回答。大家继续拖着沉重的步伐向前走去，都无力说话。

他们脚下的海滩似乎和对岸越靠越近，每转过一个海岬，



孩子们都期待两边陆地能够对接上，但结果总是令人失望。终于，他们来到一片岩石区。他们爬上一块大石头，看到前方一条小路伸向远方。“噢！糟糕！”埃德蒙说，“这下可糟了。我们根本到不了对面那片森林。这是一个小岛！”

的确如此。从这里看去，小岛和对岸之间的海峡只有三四十米宽，这无疑是海峡最窄的地方。过了这一段，小岛的海岸线开始向右转，和对面那片陆地之间的距离越来越宽。这样看来，他们已经绕小岛走了大半圈。

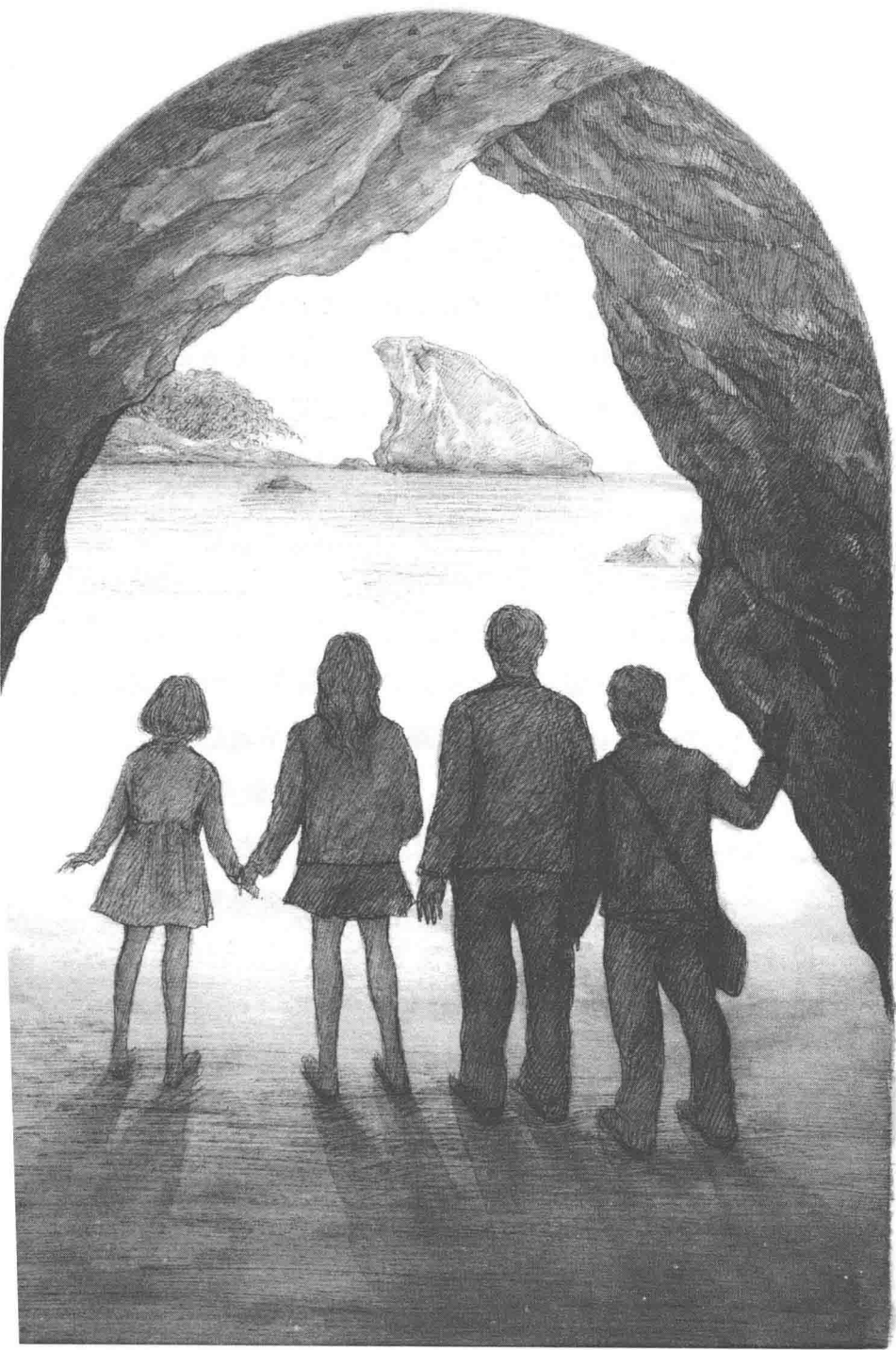
“看！”露西突然眼睛一亮，“那是什么？”她指着前方海滩上一条长蛇状、银闪闪的东西问道。

“是小溪！是小溪！”孩子们顿时欢呼雀跃。他们已经筋疲力尽，但还是毫不犹豫地跳下岩石朝小溪跑去。他们断定上游的水应该更好喝，就沿着溪流往上走到森林的边缘。这里的树木仍然很茂密，小溪在地面冲出深深的河道；弯下腰来，穿过枝繁叶茂的天然绿色隧道，就可以顺水而上。走着走着，他们看到了一个荡着灰色水纹的小水潭，就停下来跪在水潭边尽情地喝了个够。然后，他们还把脸浸到水里去，手臂也伸进去，水一直没到胳膊肘。

“各位，”埃德蒙说，“我们吃点三明治吧？”

“还是先留着吧，”苏珊说，“说不定等会儿更需要它们。”







“我现在不渴了，但开始感觉饿了。”露西说。

“吃点三明治吧！”埃德蒙仍不放弃，“万一留坏了怎么办？要知道这里比英格兰热多了，三明治已经在我们的口袋里放了好几个小时。”于是他们拿出三明治，分成四份。虽然每个人都没有吃饱，但总比空着肚子要强。可是下一餐怎么办呢？露西提议回到海边去捉些虾，但另外几个人说没有网。埃德蒙说他们可以去岩石缝里捡海鸥的蛋，但却回想不起来刚才在岩石里有没有见过这样的东西。再者，就算找得到，也无法把蛋煮熟。彼得心里默默地想着，除非他们运气好能摆脱目前的困境，要不然过不了多久大家连生蛋也愿意吃的，但他没有把这句话讲出来。苏珊后悔这么早就把三明治吃完了。他们已经有些沉不住气了，最终，埃德蒙开口说道：

“听着，我们只有一个办法。我们必须去森林里探索一下。像隐士啊、云游的骑士啊，都能够在森林里活下去。据说他们吃根茎、野果之类的东西。”

“什么东西的根茎？”苏珊问。

“我想是树根吧。”露西说。

“我们走吧，”彼得鼓励大家，“埃德蒙说得没错，我们必须做点什么。去森林探索总比这样站在烈日下暴晒要好。”

他们站起身沿着溪流向森林深处走去。这一路走得很艰

难。他们时而弯身从树枝下面钻过去，时而抬起腿跨过树枝，时而又跌跌撞撞地走过大片的杜鹃花。最终，他们的衣服被扯坏了，鞋子也弄湿了。树林中依旧是一片寂静，只听得到溪流的声音和他们自己发出的声响。正当他们开始有些不耐烦时，突然闻到一阵诱人的果香，头顶闪过一缕明亮的颜色。

“啊！”露西大声叫道，“那肯定是一棵苹果树。”

果然是一棵苹果树。他们一鼓作气爬上陡坡，穿过荆棘，来到一棵古老的大树下，树上挂满了金黄色的大苹果，看上去又圆实又美味。

“这儿还有好多苹果树。”埃德蒙嘴里塞满了苹果支支吾吾地说，“看那儿——还有那儿。”

“啊，足足有几十棵呢。”苏珊丢掉一个苹果核，又拿起一个苹果，“很久之前这里一定是个果园，那时候这个地方还没有荒废，也没长出这么多的树木。”

“也就是说这个岛上曾有人居住。”彼得说。

“那是什么？”露西指着前方。

“天哪！是一堵墙！”彼得说，“是一堵古老的石头墙。”

他们推开果实累累的树枝，走到墙边。这的确是一堵非常古老的墙，有些地方已经坍塌，上面长满了苔藓和野花，但它非常高，比森林里最高的树都要高。走近之后，他们发